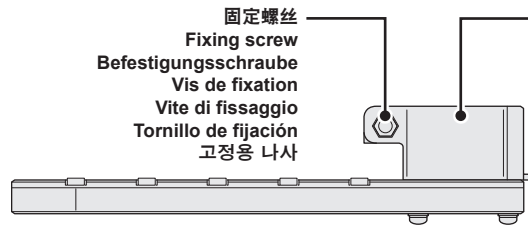
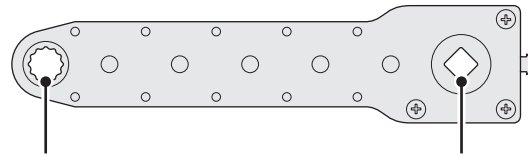


特殊工位转接头的使用方法 / How to Use the Attachment for Narrow Application /
Anwendung des Aufsatzes für enge Bereiche / Comment utiliser l'accessoire pour une application étroite /
Come utilizzare l'accessorio per applicazione stretta / Cómo usar el accesorio para la aplicación estrecha /
라쳇 헤드 어태치먼트 사용 방법



安装部 / Mount / Halterung / Montage /
Supporto / Montaje / 마운트
形状因型号而异。
The shape varies depending on the product number.
Die Form hängt von der Produktnummer ab.
La forme varie en fonction du numéro de produit.
La forma varia a seconda del numero di prodotto.
La forma varía dependiendo del número de producto.
형태는 제품 번호에 따라 다릅니다.



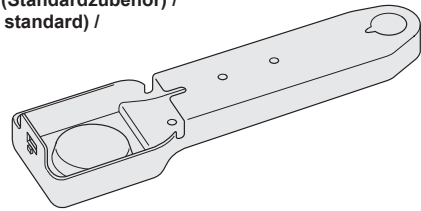
对边 / Width across flats: / Schlüsselweite: / Largeur entre les bords plats: / Larghezza attraverso i piani: / Anchura entre planos: / 플랫 너비:
12 mm

EYFA50, EYFA52, EYFA53: □ 9.5 mm
EYFA51: □ 12.7 mm

保护装置 (标配) / Protector (standard accessory) / Schutz (Standardzubehör) /
Protecteur (accessoire standard) / Protezione (accessorio standard) /
Protector (accesorio estándar) / 프로텍터 (표준 액세서리)

EYFA50F7001

- * 可作为维修零件购买。
- * Can be purchased as a repair part.
- * Kann als Ersatzteil erworben werden.
- * Peut être acheté en tant que pièce de rechange.
- * È possibile acquistarlo come parte di ricambio.
- * Puede adquirirse como pieza de reparación.
- * 수리 부품으로 구입 가능합니다.



对机型型号一览 / Compatible model number list / Liste kompatibler Modellnummern /
Liste des numéros de modèle compatibles / Elenco dei numeri dei modelli compatibili /
Lista de números de modelo compatibles / 호환 가능한 모델 번호 목록

型号 / Model No. / Modell-Nr. / N° de modèle / Modello n. / Núm. de modelo / 모델 번호	EYFA50	EYFA51	EYFA52	EYFA53
对应主体型号 Compatible model number Nummer des kompatiblen Modells Numéros des modèles compatibles Numero dei modelli compatibili Números de modelo compatibles 호환 가능한 모델 번호	EYFLA8C	EYFLA9C	EYFLF2XC	EYFME1C
	EYFLA8CR	EYFLA9CR	EYFLF2RC	EYFME1CR
	EYFLA8CH	EYFLA9CH	EYFLF2HC	

- 如果在上述对型号之外使用, 可能会降低特殊工位转接头的寿命。
- Used with any model with a non-compatible product number, the attachment for narrow application may have a reduced life.
- Wenn der Aufsatz für enge Bereiche mit einem Modell mit einer nicht kompatiblen Modellnummer verwendet wird, kann sich seine Lebensdauer verringern.
- S'il est utilisé avec un modèle dont le numéro de produit n'est pas compatible, l'accessoire pour application étroite peut avoir une durée de vie réduite.
- Se utilizzato con qualsiasi modello con un numero di prodotto non compatibile, la durata dell'accessorio per applicazione stretta potrebbe risultare ridotta.
- Utilizado con cualquier modelo con un número de producto incompatible, el accesorio para la aplicación estrecha puede tener una vida útil reducida.
- 호환되지 않는 제품 번호의 모델과 함께 사용하면 라쳇 헤드 어태치먼트의 수명이 짧아질 수 있습니다.

规格 / Specifications / Technische Daten / Spécifications / Specifiche tecniche / Especificaciones / 사양

螺栓直径 / Bolt diameter / Schraubendurchmesser / Diamètre du boulon / Diametro del bullone / Diámetro del perno / 볼트 직경		M8											
重量 / Mass / Masse / Poids / Massa / Masa / 질량		EYFA50, EYFA52: 约 710 g (含保护装置) / EYFA51, EYFA53: 约 700 g (含保护装置) EYFA50, EYFA52: About 710 g (including protector) / EYFA51, EYFA53: About 700 g (including protector) EYFA50, EYFA52: etwa 710 g (einschließlich Schutz) / EYFA51, EYFA53: etwa 700 g (einschließlich Schutz) EYFA50, EYFA52: environ 710 g (y compris le protecteur) / EYFA51, EYFA53: environ 700 g (y compris le protecteur) EYFA50, EYFA52: circa 710 g (protezione inclusa) / EYFA51, EYFA53: circa 700 g (protezione inclusa) EYFA50, EYFA52: aproximadamente 710 g (incluyendo protector) / EYFA51, EYFA53: aproximadamente 700 g (incluyendo protector) EYFA50, EYFA52: 약 710 g (프로텍터 포함) / EYFA51, EYFA53: 약 700 g (프로텍터 포함)											
Dimensions du corps / Body dimensions / 寸体尺寸 / Body dimensions / Gehäuseabmessungen / 본체 치수	无保护装置 Without protector Ohne Schutz Sans protecteur Senza protezione Sin protector 프로텍터 미적용	<table border="1"> <thead> <tr> <th>L</th> <th>W</th> <th>C</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 209.5 mm</td> <td>约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 34.5 mm</td> <td>约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 14.5 mm</td> <td>约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 13 mm¹ 约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 14 mm²</td> </tr> </tbody> </table>				L	W	C	H	约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 209.5 mm	约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 34.5 mm	约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 14.5 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 13 mm ¹ 约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 14 mm ²
	L	W	C	H									
约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 209.5 mm	约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 34.5 mm	约/About/Etwa/ Environ/Circa/ Aproximadamente/약 14.5 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 13 mm ¹ 约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 14 mm ²										
有保护装置 With protector Mit Schutz Avec protecteur Con protezione Con protector 프로텍터 적용	<table border="1"> <thead> <tr> <th>L</th> <th>W</th> <th>C</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 211 mm</td> <td>约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 38 mm</td> <td>约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 15.5 mm</td> <td>约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 17.5 mm</td> </tr> </tbody> </table>				L	W	C	H	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 211 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 38 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 15.5 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 17.5 mm	
L	W	C	H										
约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 211 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 38 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 15.5 mm	约/About/Etwa/Environ/ Circa/Aproximadamente/약 17.5 mm										
最大扭矩 Maximum torque Maximales Drehmoment Couple maximum Coppia massima Par máximo 최대 토크	EYFA50 (安装EYFLA8时): 约 19 N·m (紧固 3秒) / EYFA51 (安装EYFLA9时): 约 26 N·m (紧固 2秒) EYFA52 (安装EYFLF2时): 约 15 N·m (紧固 3秒) / EYFA53 (安装EYFME1时): 约 14 N·m (紧固 3秒) EYFA50 (with EYFLA8 attached): About 19 N·m (tightening for 3 s) EYFA51 (with EYFLA9 attached): About 26 N·m (tightening for 2 s) EYFA52 (with EYFLF2 attached): About 15 N·m (tightening for 3 s) EYFA53 (with EYFME1 attached): About 14 N·m (tightening for 3 s) EYFA50 (mit angebrachtem EYFLA8): etwa 19 N·m (3 s festziehen) EYFA51 (mit angebrachtem EYFLA9): etwa 26 N·m (2 s festziehen) EYFA52 (mit angebrachtem EYFLF2): etwa 15 N·m (3 s festziehen) EYFA53 (mit angebrachtem EYFME1): etwa 14 N·m (3 s festziehen) EYFA50 (avec EYFLA8 monté): environ 19 N·m (serrage pendant 3 s) EYFA51 (avec EYFLA9 monté): environ 26 N·m (serrage pendant 2 s) EYFA52 (avec EYFLF2 monté): environ 15 N·m (serrage pendant 3 s) EYFA53 (avec EYFME1 monté): environ 14 N·m (serrage pendant 3 s) EYFA50 (con EYFLA8 collegato): circa 19 N·m (serraggio per 3 s) EYFA51 (con EYFLA9 collegato): circa 26 N·m (serraggio per 2 s) EYFA52 (con EYFLF2 collegato): circa 15 N·m (serraggio per 3 s) EYFA53 (con EYFME1 collegato): circa 14 N·m (serraggio per 3 s) EYFA50 (con EYFLA8 instalado): aproximadamente 19 N·m (apretar durante 3 seg.) EYFA51 (con EYFLA9 instalado): aproximadamente 26 N·m (apretar durante 2 seg.) EYFA52 (con EYFLF2 instalado): aproximadamente 15 N·m (apretar durante 3 seg.) EYFA53 (con EYFME1 instalado): aproximadamente 14 N·m (apretar durante 3 seg.) EYFA50 (EYFLA8부착): 약 19 N·m (3s 동안 조임) / EYFA51 (EYFLA9부착): 약 26 N·m (2s 동안 조임) EYFA52 (EYFLF2부착): 약 15 N·m (3s 동안 조임) / EYFA53 (EYFME1부착): 약 14 N·m (3s 동안 조임)												

*1 不含内六角螺丝 / Excluding hex socket screws / Außer Innensechskantschrauben / À l'exception des vis à six pans creux /
Viti a brugola escluse / Excepto tornillos de cabeza hueca hexagonal / 육각 렌치 제외

*2 含内六角螺丝 / Including hex socket screws / Einschließlich Innensechskantschrauben / Y compris les vis à six pans creux /
Viti a brugola incluse / Incluyendo tornillos de cabeza hueca hexagonal / 육각 렌치 포함

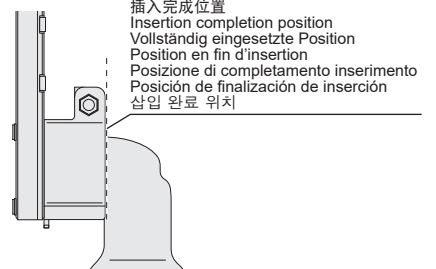
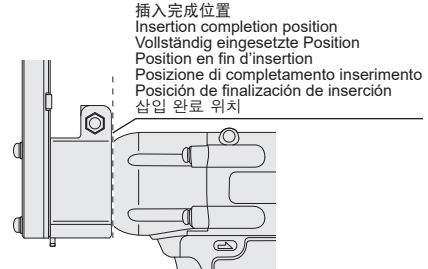
警告/WARNING/WARNUNG/AVERTISSEMENT/AVVERTIMENTO/ADVERTENCIA/경고

- 使用中不要戴可能会卷入的手套。
● 切勿将手放在旋转部附近。
否则可能会被卷入旋转部, 或导致人员受伤。
- Do not wear gloves that may get caught during use.
● Keep your hands away from any rotating parts.
There is a risk of getting caught in some rotating parts or getting injured.
- Tragen Sie keine Handschuhe, die sich während der Anwendung verfangen könnten.
● Halten Sie Ihre Hände von drehenden Teilen fern.
Es besteht die Gefahr, dass Sie sich in drehenden Teilen einklemmen oder verletzt werden.
- 要握紧主体及附件进行作业。
否则可能会因掉落造成主体故障或人员受伤。
- Hold both the main unit and the attachment firmly while working.
There is a risk of damage to the main unit due to dropping, or injury.
- Halten Sie sowohl das Hauptgerät als auch den Aufsatz während der Arbeit fest.
Es besteht die Gefahr, dass das Hauptgerät durch Herunterfallen beschädigt wird oder dass Sie sich verletzen.
- 使用时安装保护装置。
否则可能会导致人员受伤或烫伤。
- Wear the protector during use.
There is a risk of injury or burns.
- Setzen Sie den Schutz während des Gebrauchs auf.
Es besteht Verletzungs- oder Verbrennungsgefahr.
- Ne portez pas de gants qui pourraient être accrochés pendant l'utilisation.
● N'approchez pas vos mains des pièces rotatives.
Il existe un risque d'être pris dans certaines pièces rotatives ou de se blesser.
- Non indossare guanti che potrebbero rimanere impigliati durante l'uso.
● Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.
Vi è il rischio di rimanere intrappolati in alcune parti rotanti o di ferirsi.
- No utilice guantes que puedan quedar atrapados durante el uso.
● Mantenga las manos alejadas de cualquier pieza giratoria.
Existe el riesgo de quedar atrapado en algunas piezas giratorias o de lesionarse.
- 사용 중 걸릴 수 있는 장갑을 착용하지 마십시오.
● 회전 부품에 손이 닿지 않도록 하십시오.
일부 회전 부품에 걸리거나 부상을 입을 위험이 있습니다.
- Tenez fermement l'unité principale et l'accessoire pendant le travail.
Il existe un risque d'endommagement de l'unité principale suite à une chute ou un risque de blessures.
- Tenere saldamente sia l'unità principale che l'accessorio durante l'esecuzione del lavoro.
Vi è il rischio di danneggiare l'unità principale a causa di cadute, o di procurarsi lesioni.
- Sujete firmemente tanto la unidad principal como el accesorio durante el trabajo.
Existe el riesgo de dañar la unidad principal si se cae, o sufrir lesiones.
- 작업하는 동안 본체와 부착품을 단단히 붙잡으십시오.
본체를 떨어뜨리면 손상되거나 부상을 입을 위험이 있습니다.
- Installez le protecteur pendant l'utilisation.
Il existe un risque de blessures ou de brûlures.
- Indossare la protezione durante l'uso.
Vi è il rischio di lesioni o ustioni.
- Use el protector durante el uso.
Existe riesgo de lesiones o quemaduras.
- 사용 중에는 보호장구를 착용하십시오.
부상 또는 화상의 위험이 있습니다.

作业前的准备 (特殊工位转接头的安装方法) / Preparation before work (How to attach the attachment for narrow application) / Vorbereitung vor der Arbeit (Anbringen des Aufsatzes enge Bereiche) / Préparation avant le travail (Comment fixer l'accessoire pour application étroite) / Preparazione prima del lavoro (Come collegare l'accessorio per applicazione stretta) / Preparativos antes del trabajo (cómo colocar el accesorio para la aplicación estrecha) / 작업 전 준비사항 (라쳇 헤드 어태치먼트 부착 방법)

- 1** 将主体的输出轴对准输入齿轮孔插入, 对准要紧固的角度
Insert the output shaft of the main unit while aligning it with a hole in the input gear and adjust it to the desired tightening angle.
Führen Sie die Abtriebswelle des Hauptgeräts ein, richten Sie sie dabei an der Öffnung im Antriebsrad aus und stellen Sie sie auf den gewünschten Befestigungswinkel ein.
Insérez l'arbre de sortie de l'unité principale tout en l'alignant avec l'orifice de l'engrenage d'entrée et ajustez-le à l'angle de serrage souhaité.
Inserire l'albero di uscita dell'unità principale allineandolo con un foro dell'ingranaggio di ingresso e regolarlo all'angolo di serraggio desiderato.
Inserte el eje de salida de la unidad principal alineándolo con un orificio del engranaje de entrada y ajústelo al ángulo de apriete deseado.
본체의 출력 샤프트를 입력 기어에 있는 구멍에 맞춰 삽입한 뒤 원하는 각도로 조정하십시오.

- 枪型 / Pistol type / Pistolenausführung / Type pistolet / Tipo di pistola / Tipo de pistola / 피스톨 유형 (EYFLA8, EYFLA9, EYFLF2)
- 弯头型 / Right angle type / Rechtwinklige Ausführung / Type à angle droit / Tipo ad angolo retto / Tipo de ángulo recto / 직각 유형 (EYFME1)

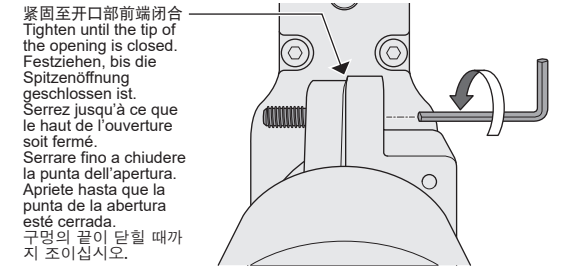


- 将EYFA53安装到主体时, 请拆下橡胶盖后再安装。
When attaching EYFA53 to the main unit, remove the rubber cover beforehand.
Entfernen Sie zunächst die Gummabdeckung, bevor Sie den EYFA53 am Hauptgerät anbringen.
Lorsque vous fixez l'EYFA53 à l'unité principale, retirez le couvercle en caoutchouc au préalable.
Quando si collega EYFA53 all'unità principale, rimuovere prima la copertura in gomma.
Al instalar EYFA53 en la unidad principal, retire la cubierta de goma de antemano.
본체에 EYFA53을 부착할 때는 사전에 고무 커버를 제거하십시오.
- 橡胶盖
Rubber cover
Gummabdeckung
Couvercle en caoutchouc
Copertura in gomma
Cubierta de goma
고무 커버

2 用六角扳手4 mm型将安装部的固定螺丝牢牢紧固
Tighten the fixing screw of the mount firmly with a 4 mm hex wrench.

- Ziehen Sie die Befestigungsschraube der Halterung mit einem 4-mm-Inbusschlüssel fest an.
Serrez fermement la vis de fixation du support à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm.
Serrare saldamente la vite di fissaggio del supporto con una chiave a brugola da 4 mm.
Apriete firmemente el tornillo de fijación del soporte con una llave hexagonal de 4 mm.
마운트의 고정 나사를 4 mm 육각 렌치로 단단히 조여주십시오.

- 呈图中状态后, 请注意不要过度紧固。
- Do not over-tighten once it reaches the state shown in the figure.
- Ziehen Sie sie nicht weiter fest, sobald sie den abgebildeten Zustand erreicht hat.
- Ne serrez pas trop après que l'état indiqué sur la figure ait été atteint.
- Non serrare eccessivamente una volta raggiunto lo stato mostrato in figura.
- No apriete demasiado una vez que alcance el estado que se muestra en la figura.
- 그림에 나와 있는 것과 같은 상태가 되면 과도하게 조이지 마십시오.



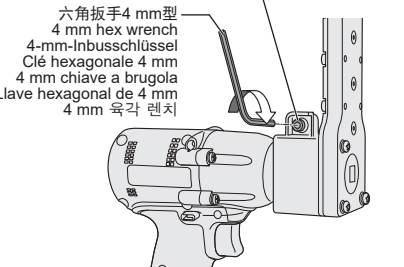
作业结束后 (拆下特殊工位转接头) / When the work is finished (Removing the attachment for narrow application) / Wenn die Arbeit beendet ist (Abnehmen des Aufsatzes für enge Bereiche) / Quand le travail est fini (Retrait de l'accessoire pour application étroite) / Al termine del lavoro (Rimozione dell'accessorio per applicazione stretta) / Cuando el trabajo esté terminado (retirada del accesorio para la aplicación estrecha) / 작업이 완료된 경우 (라쳇 헤드 어태치먼트 제거)

- 1** 拧松安装部的固定螺丝
Loosen the fixing screw of the mount.
Lösen Sie die Befestigungsschraube der Halterung.
Desserrez la vis de fixation du support.
Allentare la vite di fissaggio del supporto.
Afloje el tornillo de fijación del soporte.
마운트의 고정 나사를 푸십시오.

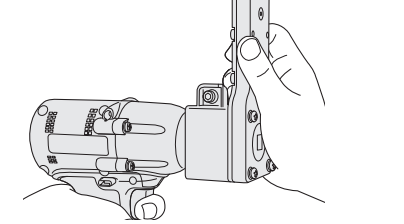
- 2** 从主体上拆下
Remove from the main unit.
Nehmen Sie den Aufsatz vom Hauptgerät ab.
Retirez de l'unité principale.
Rimuovere dall'unità principale.
Retire de la unidad principal.
본체에서 제거하십시오.

- 关于售后服务 / After-sales service / Kundendienst / Service après-vente / Assistenza post-vendita / Servicio posventa / AS 서비스**
请参阅您所使用主体使用说明书中的“售后服务”页面。
Refer to the "After-Sales Service" page in the Operating Instructions of your main unit.
Siehe die Seite „Kundendienst“ in der Bedienungsanleitung Ihres Hauptgeräts.
Reportez-vous à la page « Service après-vente » dans les Instructions d'utilisation de votre unité principale.
Fare riferimento alla pagina "Assistenza post-vendita" nelle Istruzioni per l'uso dell'unità principale.
Consulte la página "Servicio posventa" en el Manual de instrucciones de su unidad principal.
본체 사용설명서에 나와 있는 "AS 서비스" 페이지를 참조하십시오.

固定螺丝 / Fixing screw / Befestigungsschraube / Vis de fixation / Vite di fissaggio / Tornillo de fijación / 고정용 나사



- 轻拉附件, 确认是否会从主体上脱落。
- Lightly pull the attachment to check that it does not come off from the main unit.
- Ziehen Sie leicht am Aufsatz, um sich davon zu überzeugen, dass er sich nicht vom Hauptgerät lösen kann.
- Tirez légèrement sur l'accessoire pour vérifier qu'il ne se détache pas de l'unité principale.
- Tirare leggermente l'accessorio per verificare che non si stacchi dall'unità principale.
- Tire suavemente del accesorio para comprobar que no se sale de la unidad principal.
- 부착물을 가볍게 밀어 본체에서 떨어지지 않는지 확인하십시오.



固定螺丝 / Fixing screw / Befestigungsschraube / Vis de fixation / Vite di fissaggio / Tornillo de fijación / 고정용 나사

